

Изучив материал этого занятия,
вы сможете:

Урок 15 Занятие 4

422

спросить, где стенд какой-либо фирмы
попросить посмотреть прибор
попросить показать работу прибора
попросить инструкцию по эксплуатации



Выучите слова и выражения к диалогу

die Messe *мэсэ*
ярмарка
der Eintritt *айнтрит*
вход
das Zentrum *цэнтрум*
центр
der Eingang *айнганг*
вход
der Ausgang *аусганг*
выход
das Land *лант*
страна
fast *фаст*
почти
der Stand *штант*
стенд
der Pavillon *павильон*
павильон
das Gerät *гэрэ:т*
прибор
funktionieren *функцйони:рэн*
функционировать
gewiß *гэвис*
конечно, определенно
die Gebrauchsanweisung
инструкция о пользовании
das Muster *муствэр*
образец
die Industrie *индустри:*
промышленность
die Landwirtschaft
сельское хозяйство

Wie komme ich zur Messe?
Как проехать на ярмарку?
Eintritt frei.
Вход свободный.
Ich wohne im Zentrum der Stadt.
Я живу в центре города.
Wir treffen uns am Eingang.
Мы встретимся у входа.
Wo ist der Ausgang?
Где выход?
Nimmt Ihr Land an der Messe teil?
Ваша страна участвует в ярмарке?
Ich konnte fast nichts sehen.
Я почти ничего не увидел.
Fragen Sie am Stand der Firma!
Спросите на стенде фирмы!
Wo ist der Pavillon der Ukraine? ?
Где павильон Украины? ?
Das ist das neueste Gerät.
Это новейший прибор.
Wie funktioniert das Gerät?
Как функционирует прибор?
Ist das schon gewiß?
Это определенно?
Hier ist die Gebrauchsanweisung.
Вот инструкция о пользовании.
Wir haben hier nur ein Muster.
У нас здесь только образец.
Die BRD ist ein Industrieland.
ФРГ промышленная страна.
Er arbeitet in der Landwirtschaft.
Он работает в сельском хозяйстве.

Урок 15 Занятие 4 Слова 423



Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Существительные **der Eingang** и **der Eintritt** переводятся «вход», употребляются однако в разных значениях. **Der Eingang** означает «вход» (в какое-либо помещение) - противоположное значение «выход». **Der Eintritt** означает «вход» (проход, право входа):

Wir brauchen keine Karten, der Eintritt ist frei.

Нам не нужно билетов, вход свободный.

Der Eingang zur Ausstellung der Industrie der in Deutschland ist drüben.

Вход на выставку промышленности Германии напротив.

2. Существительное **das Gerät** «прибор» может употребляться и в собирательном значении «инструменты», «орудия» и т.п.:

Wie funktioniert dieses Gerät? Как работает этот прибор?

Wo ist dein Arbeitsgerät? Где твои рабочие инструменты?

3. Существительное **das Land** «страна» имеет специфическое значение применительно к административному делению ФРГ - «земля» (как единица федерации):

Unser Land hat eine moderne Industrie.

Наша страна имеет современную промышленность.

Niederösterreich ist eines von den Ländern in Österreich.

Нижняя Австрия является одной из земель Австрии



Запомните следующий способ словообразования (1)

der Eintritt + s + die Karte = die Eintrittskarte входной билет
die Information + s + das Zentrum = das Informationszentrum



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a - а		i, ie - и	
Stand	<i>штант</i>	gewiß	<i>гэвис</i>
Land	<i>лант</i>	Industrie	<i>индустри:</i>
Landwirtschaft	<i>лантвиртшафт</i>	Industriezentrum	<i>индустрицэнтрум</i>
e, äh - э		ei - ай, яй	
näher	<i>нэ:эр</i>	Eintritt	<i>айнтрит</i>
Messe	<i>мэсэ</i>	Eintrittskarte	<i>айнтритцкартэ</i>
Zentrum	<i>цэнтрум</i>	Eingang	<i>айнганг</i>
au - ау		gleich	<i>гляйх</i>
Ausgang	<i>аусганг</i>	u - у	
Gebrauchs-	<i>гэбраухс-</i>	Muster	<i>муствэр</i>
anweisung	<i>анвайзунг</i>		

Урок 15 Занятие 4 Диалог 424



Auf der Messe

S. Zwei Eintrittskarten
und einen Plan, bitte!

M. Bitte sehr!

S. Wo ist das Informations-
zentrum?

M. Gleich am Eingang.

S. Wieviel Länder nehmen
an der Messe teil?

M. Fast 100 Länder und
9000 Firmen.

S. Wo ist der Stand der
Firma S.?

M. Im Pavillon 12.

S. Ich möchte mir dieses
Gerät ansehen.

M. Kommen Sie bitte näher!

S. Kann man zeigen, wie das
Gerät funktioniert?

M. Aber gewiß!

S. Ich würde gern die Ge-
brauchsanweisung haben.

цвай айнтрицкартэн

унт айнэн план, битэ!

битэ зер!

*во: ист дас информацио:нс-
цэнтрум ?*

гляйх ам айнганг.

ви:филь лэндэр не:мэн

ан дэр мэсэ тайль?

*фаст хүндэрт лэндэр унт
нойн таузэнт фирмэн.*

*во: ист дэр штант дэр
фирма эс?*

им павильон цвёлф.

*ихь мёхтэ мир ди:зэс
гэрэ:т анзе:эн.*

комэн зи: битэ нэ:эр!

*кан ман цайгэн, ви: дас
гэрэ:т функционирт?*

а:бэр гэвис!

*ихь вюрдэ гэрн ди гэ-
браухсанвайзунг ха:бэн.*



Урок 15 Занятие 4 Грамматика 425



Грамматические пояснения

Местоимение *es* употребляется (с некоторыми случаями вы уже знакомы):

а) как личное местоимение 3-го лица единственного числа, заменяющее существительное среднего рода:

Wie funktioniert das **Gerät**? - Es funktioniert so.

Как действует **прибор**? - Он действует так.

б) как указательное местоимение «это»:

Ich habe es schon oft gesagt.

Я это уже не раз говорил.

в) как формальное подлежащее:

Wie geht es dir? - Ausgezeichnet!

Как ты поживаешь? - Отлично!

Wie spät ist es? - Es ist 12 Uhr.

Сколько времени? - 12 часов.

г) как формальное подлежащее с безличными глаголами, обозначающими явления природы:

Regnet es immer noch? - Nein, es regnet nicht mehr.

Дождь все еще идет? - Нет, больше не идет.

д) как вводящее слово, формально занимающее первое место в предложении и не согласующееся с подлежащим:

Es waren heute viele Besucher auf der Messe.

Сегодня на ярмарке было много посетителей.

Es werden drei Themen besprochen.

Обсуждаются три темы.

е) как соотносительное слово, указывающее на то, что далее следует придаточное предложение или инфинитивная группа:

Es ist interessant, diese Industrieausstellung zu besuchen.

Интересно посетить эту промышленную выставку.

Во всех случаях употребления, кроме а) и б) местоимение *es* не переводится.

Употребление местоимения *es*

Wo ist das Hotel? - Es ist um die Ecke. (он)

Wie funktioniert das Gerät? - Ich kann es Ihnen zeigen. (это)

Es geht mir sehr gut.

Es gibt dort ein Museum.

Es ist schon spät.

Es regnet. Es schneit.

Es passieren viele Unfälle.

Es hat niemand angerufen.

Es wurden viele Fragen gestellt.

Es blieben nur noch 2 Minuten.

Es ist schön, am Wochenende ins Grüne zu fahren.

Wir finden es richtig, daß jeder viel Sport treibt.

Урок 15 Занятие 4 Упражнения 426

1.  Вы не знаете, где можно получить какой-либо материал. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Wo kann ich *diese Information* bekommen?
B. Im Informationszentrum gleich am Eingang.

Продолжайте:
die Eintrittskarten, das Arbeitsprogramm, der Plan der Pavillons, die Termine der Sitzungen, die Gebrauchsanweisung.

2.  Вас спрашивают, как пройти куда-либо. Ответьте на вопрос. Какой вопрос вы бы задали на месте собеседника?

- A. Wie komme ich zum *Hotel*.
B. *Es* ist nicht weit. Es sind nur 5 Minuten zu Fuß.

Продолжайте:
das Informationszentrum, das Postamt, das Theater, das Stadion, der Bahnhof, der Flughafen, das Institut.

3.  Вы не знаете, как действует тот или иной прибор (устройство). Задайте вопрос. Как бы вы ответили на месте собеседника?

- A. Kann ich sehen, wie *das Gerät* funktioniert?
B. Bitte! Ich zeige es Ihnen gleich.

Продолжайте:
der Apparat, das Muster, der Computer, der Motor, der Fernseher, die Filmkamera, der Fotoapparat, das Videotelefon.

4.  Вы хотите ознакомиться с каким-либо образцом (прибором). Скажите об этом. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Ich möchte mir *das Muster* ansehen.
B. Gehen Sie bitte zum Stand der Firma K.!

Продолжайте:
das Gerät, der Apparat, der Motor, das Fernsehgerät, die Fotokamera, der Videorecorder (видеомагнитофон).

Урок 15 Занятие 4 Упражнения 427

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Ich möchte mir dieses _____ ansehen. 2. Wo ist das _____? 3. Wieviel _____ nehmen an der Messe teil? 4. Zwei _____ und einen Plan, bitte! 5. Ich würde gern die _____ haben. 6. Wo ist der _____ der Firma S.?

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1. _____
S. Zwei Eintrittskarten und einen Plan, bitte!

M. _____!
S. Wo ist das Informationszentrum?

M. _____.
S. Wieviel Länder nehmen an der Messe teil?

M. _____.
S. Wo ist der Stand der Firma S.?

M. _____!
S. Ich möchte mir dieses Gerät ansehen.

M. _____!
S. Kann man zeigen, wie das Gerät funktioniert?

M. _____
S. Ich möchte gern die Gebrauchsanweisung haben.

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Auf der Messe.

2. _____
S. _____!
M. Bitte sehr!

S. _____?
M. Gleich am Eingang.
S. _____?

M. Fast 100 Länder und 9000 Firmen.
S. _____?

M. Im Pavillon 12.
S. _____.

M. Kommen Sie bitte näher!
S. _____?
M. Aber gewiß!

S. _____.

Проверьте себя!

Какие выражения вы употребите, если вам нужно:

- спросить, где стенд какой-либо фирмы
- попросить посмотреть прибор
- попросить показать работу прибора
- попросить инструкцию по эксплуатации